

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1977-1978

2 MAART 1978

### WETSVOORSTEL

tot wijziging van artikel 1 van de wet van 7 juli 1969 tot vaststelling van de personeelsformatie van de arbeidshoven en -rechtbanken.

(Ingediend door de heer Dupont.)

### TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Oorspronkelijk was de personeelsformatie van de beroeps-magistraten in de arbeidsgerechten vastgesteld op grond van een raming van het aantal zaken dat jaarlijks per magistraat moest worden behandeld.

Het gemiddelde aantal zaken dat in de verschillende parlementaire documenten wordt vermeld, was vastgesteld op 375 per magistraat.

Te Verviers is dit cijfer sedert 1971 in ruime mate achterhaald. Deelt men het gemiddelde aantal vonnissen, dat jaarlijks wordt uitgesproken, door het aantal magistraten, dan komt men tot de volgende cijfers :

Gemiddeld aantal vonnissen per jaar (van 1 januari 1971 tot 31 december 1974) : 2 630. Deelt men dit cijfer door drie (aantal magistraten in de personeelsformatie), dan krijgt men een gemiddelde van 876 beslissingen per jaar en per magistraat.

Er zij op gewezen dat die cijfers geen rekening houden met beslissingen tot bekrachtiging of verwerping van overeenkomsten bij arbeidsongevallen, noch met de verschijningen in eigen persoon, wat in vier jaar tijds 1 860 zaken opleverde, d.i. per jaar 155 bijkomende beslissingen per magistraat. Er zouden dus jaarlijks in totaal meer dan 1 000 beslissingen per magistraat zijn.

Wanneer men op grond van die gegevens het aantal behandelde zaken, namelijk 2 630, deelt door 375, dan komt men tot een minimum van zeven magistraten, waarbij dan nog geen rekening is gehouden met de hierboven vermelde

## Chambre des Représentants

SESSION 1977-1978

2 MARS 1978

### PROPOSITION DE LOI

modifiant l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 7 juillet 1969 déterminant le cadre des cours et tribunaux du travail, en ce qui concerne le tribunal du travail de Verviers.

(Déposée par M. Dupont.)

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

A l'origine, le cadre du personnel des magistrats de carrière des juridictions du travail avait été établi en fonction d'une prévision d'un nombre annuel de dossiers à traiter par magistrat.

Le nombre moyen d'affaires qui figure aux différents documents parlementaires avait été fixé à 375 par magistrat.

A Verviers, ce nombre est largement dépassé depuis 1971. Si l'on opère la division du nombre moyen annuel de jugements prononcés par le nombre de magistrats, on en arrive aux chiffres suivants :

Nombre de jugements moyen par an (du 1<sup>er</sup> janvier 1971 au 31 décembre 1974) : 2 630. En divisant ce nombre par trois (nombre de magistrats du cadre), on en arrive à une moyenne de 876 décisions rendues annuellement par an et par magistrat.

Il convient de souligner qu'il n'a été tenu compte dans l'élaboration de ces chiffres, ni des décisions d'homologation ou de rejet d'accord en matière d'accident du travail, ni des comparutions personnelles, ce qui donne un nombre de 1 860 affaires pour les quatre années, soit par an 155 décisions supplémentaires par magistrat. Le nombre total de décisions par an et par juge serait ainsi de plus d'un millier.

En se basant sur les données qui précèdent, le résultat de la division du nombre d'affaires traitées, soit 2 630, par 375, donnerait un chiffre minimum de sept magistrats, sans qu'il soit tenu compte des 155 décisions par magis-

155 bijkomende beslissingen per magistraat. De huidige personeelsformatie nu telt slechts drie magistraten, namelijk één voorzitter en twee rechters.

De toestand is dus reeds ergerlijk, vergeleken met wat oorspronkelijk geraamd werd; bovendien moet ermee rekening worden gehouden dat de rechtbank te Verviers drie afdelingen telt: Verviers, Eupen, Malmédy, waarvan een eentalig Franse afdeling (Verviers), een eentalig Duitse afdeling (Eupen) en een tweetalige Frans-Duitse afdeling (Malmédy).

Een en ander brengt met zich dat de rechtbank verplicht is zich dikwijls te verplaatsen en dat een groot aantal beslissingen in het Duits moeten worden uitgesproken (gemiddeld 25 % van het totale aantal beslissingen).

Aangezien slechts één van de drie magistraten volkomen tweetalig is :

a) moet hij alle zaken die in het Duits worden behandeld, voor zijn rekening nemen;

b) kan de kamer die bestemd is om de zelfstandigen te berechten, wettelijk niet samengesteld worden, aangezien die kamer, volgens artikel 81 van het Gerechtelijk Wetboek, twee beroepsmagistraten moet tellen.

Een dergelijke toestand kan niet blijven duren, te meer daar een verruiming van de bevoegdheden van de arbeidsgerechten in uitzicht is gesteld. De personeelsformatie moet derhalve zeker worden uitgebreid. Voorts is het nodig dat er nog een magistraat wordt benoemd die het Duits volkomen beheerst.

Dat is het doel van dit wetsvoorstel.

## WETSVOORSTEL

### Enig artikel.

In de tabel « Arbeidsrechtbanken » die voorkomt in artikel 1 van de wet van 7 juli 1969 tot vaststelling van de personeelsformatie van de arbeidshoven en -rechtbanken, wordt de volgende wijziging aangebracht wat de arbeidsrechtbank te Verviers betreft :

In de kolom voor het aantal rechters wordt het cijfer « 2 » vervangen door het cijfer « 3 ».

7 juni 1977.

trat dont il est question ci-dessus. Or actuellement, le cadre compte seulement trois magistrats dont un président et deux juges.

La situation est donc déjà irritante par rapport aux prévisions mais en outre, il faut tenir compte du fait que le tribunal de Verviers comporte trois sections : Verviers, Eupen, Malmédy, dont une section unilingue française (Verviers), une section unilingue allemande (Eupen) et une section bilingue française-allemande (Malmédy).

L'existence de ces sections, outre les nombreux déplacements qu'elles réclament, oblige le tribunal à rendre de nombreuses décisions en allemand (en moyenne 25 % du total des décisions rendues).

Or, le fait qu'un seul des trois magistrats est parfaitement bilingue :

a) l'oblige à traiter toutes les matières en langue allemande;

b) empêche la composition légale d'une chambre pour juger les travailleurs indépendants puisqu'en vertu des dispositions de l'article 81 du Code judiciaire, cette chambre doit être composée de deux magistrats de carrière.

Cette situation ne peut perdurer d'autant plus qu'il est prévu une compétence accrue des juridictions du travail. Le cadre doit donc absolument être augmenté et il apparaît également nécessaire qu'un magistrat supplémentaire connaissant parfaitement la langue allemande soit nommé.

Tel est l'objet de la présente proposition de loi.

F. DUPONT.

## PROPOSITION DE LOI

### Article unique.

La modification suivante est apportée au tableau « Tribunaux du travail » qui figure à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 7 juillet 1969 déterminant le cadre du personnel des cours et tribunaux du travail, en ce qui concerne le tribunal du travail de Verviers :

Dans la colonne prévue pour le nombre de juges, le chiffre « 2 » est remplacé par le chiffre « 3 ».

7 juin 1977.

F. DUPONT,  
Y. YLIEFF.